

Anmeldeformular · Sommercamp 2010
Fiche d'inscription · Camp d'été 2010
Registration form · Summer camp 2010

Nachname · Nom · Last name Vorname · Prénom · First name

Adresse · Adresse · Address

Postleitzahl · Code postal · Postal code Ort · Ville · Town

Telefon · Téléphone · Telephone eMail

Ich praktiziere im Dojo · Je pratique au dojo de · I practice in the Dojo at

Falls Sie ordiniert sind, bitte angeben... Nonne/Mönch Bodhisattva
 Veuillez indiquer si vous êtes ordonné(e)... Nonne/Moine Nun/Monk
 I have received the ordination of... Nonne/Moine Nun/Monk

Ankunft am · Arrivée le · Arrival 07. August/Août 16. August/Août

	1. Periode 1. session	2. Periode 2. session
Dojo	<input type="checkbox"/> 180 Euro	<input type="checkbox"/> 180 Euro
Schlafsaal oder Zelt · Dortoir ou Tente · Dormitory or Tent	<input type="checkbox"/> 230 Euro	<input type="checkbox"/> 230 Euro
Mehrbettzimmer · Chambre 3-5 · Group Room	<input type="checkbox"/> 300 Euro	<input type="checkbox"/> 300 Euro
2-Bettzimmer · Chambre à 2 · Double Room	<input type="checkbox"/> 325 Euro	<input type="checkbox"/> 325 Euro

Falls die gewünschte Schlafmöglichkeit nicht mehr möglich ist, möchte ich eine Kategorie höher oder niedriger untergebracht werden.
 Si l'hébergement désiré est déjà complet, je préférerais l'hébergement dans une catégorie supérieure ou une catégorie inférieure
 If my lodging of choice isn't possible, I would like to stay one category higher or lower.

Ich würde gern vom Abholdienst per Taxi zum verbilligten Sondertarif ab Waren um 16:28 / 18:28 h / 20:28 Uhr Gebrauch machen.
 Prière de me réserver une place dans la navette taxi au tarif réduit, à l'arrivée de Waren, à 16:28 h / 18:28 h / 20:28 h.
 I would like to use the special taxi price at the train station in Waren to go to Neu Schönau at 4:28 pm / 6:28 pm / 8:28 pm.

De Anmeldung bitte bis Freitag, 16. Juli 2010, nur brieflich mit Anmeldeformular oder per eMail. Bei Anmeldung per eMail bitte die gewünschte Übernachtungsart angeben. Die Anmeldung ist nur mit einer Anzahlung von 50,- € verbindlich.
Fr Envoyer avant le 16/07/2010 par courrier postal (fiche d'inscription) ou électronique uniquement. En cas d'inscription électronique, merci de noter votre choix d'hébergement.
En Please register before 16th July 2010 by post (registration form) or by e-mail. When registering by e-mail please indicate your choice of accomodation. Bookings are only secured with a 50 € deposit.

Ablauf **Déroulement** **Schedule**

Ankunft 1. Periode: Samstag, 7. August 2010 Abendessen gegen 20 Uhr	Jour d'arrivée session 1: samedi 7 août 2010, dîner vers 20 h	Arrival Day session 1: Saturday 7th August 2010, dinner approx. 8 pm.
Abreise: Samstag, 14. August 2010 gegen 16 Uhr	Départ session 1: samedi 14 août 2010, vers 16 h	Departure: Saturday 14th August 2010, Approx. 4pm.
Ruhetag: Sonntag, 15. August 2010	Jour de repos: dimanche 15 août 2010	Rest Day: Sunday 15th August 2010
Ankunft 2. Periode: Montag, 16. August 2010 Abendessen gegen 20 Uhr	Jour d'arrivée session 2: lundi 16 août 2010, dîner vers 20 h	Arrival day session 2: Monday 16th August 2010, Dinner approx. 8pm
Abreise: Montag, 23. August 2010 gegen 16.00 Uhr	Départ session 2: lundi 23 août 2010 vers 16 h	Departure: Monday 23rd August 2010, Approx. 4pm.



Neu Schönau

De Neu Schönau liegt in Norddeutschland am Naturschutzpark Müritz in der Nähe der Stadt Waren.
Fr Le village de Neu Schönau est situé en Allemagne du Nord près de la ville de Waren, dans le calme de la réserve naturelle de la Müritz.
En Neu Schönau is situated in the northern part of Germany near the town of Waren, in a calm environment within the Müritz nature reserve.
Seminarhaus Neu Schönau, Gutshaus 4, 17192 Neu Schönau, Allemagne/Germany
 Tel.: +49 (0) 39934-7350
 www.seminarhaus-neu-schoenau.de

Anreise

Auto Die Autobahn A24 bis Kreuz Wittstock fahren, dann der A19 nach Rostock folgen. Ausfahrt Nr. 17 „Waren“ nehmen und der Ausschilderung bis Waren folgen. In Waren den Schildern nach Neubrandenburg folgen, bis Malchin angezeigt wird. In Richtung Malchin abbiegen und geradeaus die Landstraße bis nach Alt Schönau fahren (ca. 8 km). Dort gleich die erste Ausfahrt links nehmen und wenige Meter weiter gleich noch mal links abbiegen. Dann ist es noch 1 km bis Neu Schönau.
Bahn Von Berlin kann man von mehreren Bahnhöfen Züge nach Waren nehmen. Die Züge fahren in Richtung Rostock über Neustrelitz. Von Hamburg/Bremen gibt es die Möglichkeit besonders als Gruppe günstig mit dem Regio-Ticket über Hagenow nach Waren zu kommen. Für die Züge mit Ankunft um 16:26, 18:26 und 20:26 Uhr (am 07. + am 16. August) gibt es einen Taxi-Transfer. Bitte gebt auf dem Anmeldeformular an, wenn Ihr davon Gebrauch machen wollt.
Flugzeug Der nächste Flughafen ist Berlin.

Accès

Voiture Au départ de Berlin prendre l'autoroute A24 direction Hamburg jusqu'à Wittstock, puis l'A19 direction Rostock. Prendre la sortie 17 direction Waren et suivre les flèches jusqu'à Waren. Dans Waren suivre la direction Neubrandenburg, puis Malchin. Bifurquer en direction de Malchin et continuer jusqu'à Alt Schönau. 8 km séparent Waren d'Alt Schönau. Dans Alt Schönau prendre la première à gauche et après quelques mètres à nouveau à gauche. Continuer 1 km jusqu'à Neu Schönau.
Train La gare de destination est Waren. Depuis Berlin, il y a un train au départ de plusieurs gares. Les trains circulent à destination de Rostock via Neustrelitz. toutes les deux heures pour Waren.
 Une navette de taxis depuis la gare de Waren jusqu'à la sesshin sera organisée pour les trains arrivant à 16h26, 18h26 et 20h26 (le 7 et le 16 août). Merci d'avertir de votre arrivée sur le bon d'inscription. Info: www.bahn.de
Avion L'aéroport le plus proche est celui de Berlin.

Arrival

Car From Berlin take highway A24 towards Hamburg until Wittstock, then A19 towards Rostock. Take Exit 17 to Waren and follow the signs to Waren. In Waren follow the signs to Neubrandenburg up to the signs for Malchin. Take the turn towards Malchin and follow the street to Alt Schönau. Waren to Alt Schönau = 8 km. In Alt Schönau take the first left, and after a few metres left again. Follow the road 1 km to Neu Schönau.
Train There are trains to Waren from several different stations in Berlin. Catch a train going to Rostock via Neustrelitz, they run every two hours. There will be lifts/taxis organised at Waren station meeting the trains at 16.26, 18.26. and 20.26. (on the 7th and 16th August). Please let us know your time of arrival when you register. Further Info: www.bahn.de
Plane The nearest airport is Berlin.



ZEN

SOMMERCAMP
 vom 8. bis 23. August 2010
 1. Periode 8.–14. August, 2. Periode 17.–23. August

CAMP D'ÉTÉ
 du 8 au 23 août 2010
 1 ère session 8.–14. août, 2 ème session 17.–23 août

SUMMER CAMP
 8th – 23th August 2010
 1st session 8.–14. august, 2nd session 17.–23. august

mit/avec/with PHILIPPE COUPEY REI RYU
 Zen-Mönch/Moine Zen/Zen Monk
 in/à/in NEU SCHÖNAU (MÜRITZ)
 Allemagne/Germany



Ango – Leben in Stille

Im Sommer eine Zeitlang der gemeinsamen Praxis zu widmen, ist eine Tradition, die auf den Buddha zurückgeht. Diese beiden siebentägigen Übungsperioden werden durch die traditionellen Ango-Aktivitäten gestaltet: Zazen, Samu, Zubereitung der Mahlzeiten, Kesa-Nähen, etc.

Die Übungsperioden sind nur als Ganzes zu buchen. Die An- und Abreise ist nur an den hierfür vorgesehenen Tagen möglich. Die erste Periode beginnt mit einer viertägigen Vorbereitungszeit, an den letzten zweieinhalb Tagen intensiviert sich die Zen-Praxis; in der zweiten Periode geht dem dreieinhalbtägigen Sesshin eine dreitägige Vorbereitungszeit voraus. Für Anfänger empfehlen wir die erste Periode, Ordinationen finden nur in der

zweiten Periode statt. Es ist möglich und begrüßenswert, an beiden Perioden teilzunehmen.

Unsere Sesshins sind horizontal organisiert; sie funktionieren durch die Mithilfe aller. Das bedeutet, dass ältere Schüler gebeten werden, feste Aufgaben während der Übungsperioden zu übernehmen.

An- und Abreise zu jedem anderen Zeitpunkt als den vorgesehenen, sowie jede andere Sonderregelung muss über das Organisationsteam mit dem Godo abgesprochen werden. Anfragen bitte rechtzeitig richten an: **Zen-sommercamp10@gmx.de** Der Gebrauch von Handys sollte möglichst unterbleiben. Bitte sich entsprechend organisieren.

Bitte mitbringen

- Zafu und möglichst Decke als Sitz-Unterlage
- dunkle, bequeme Kleidung, Hausschuhe
- Schale, Serviette, Löffel, Gabel
- Schlafsack (bei Übernachtung in Dojo oder Schlafsaal)
- Bettwäsche (bei Übernachtung im Zimmer), Bettwäsche steht im Bedarfsfall in begrenztem Umfang zur Verfügung (zum UKB von 5 €)

Anmeldefrist & Anzahlung

Anmeldung per Post an:

Karin Wolf, c/o Zen-Dojo Berlin, Mehringdamm 57, 10961 Berlin

Oder per e-Mail an: **zen-sommercamp10@gmx.de**

Anzahlung von 50 € bitte auf folgendes Konto:

Ulf Weigand, Müritz-Sparkasse Waren, Stichwort: Sommercamp 2010, BLZ 150 501 00, Kto 16 24 00 30 24

Die Anmeldung ist nur mit der Anzahlung verbindlich! Den Restbetrag bitte bar auf dem Sommercamp begleichen. Unsere kostengünstige knappe Kalkulation ist nur bei Anmeldung vor dem 16.7. zu leisten. Bei späterer Anmeldung muss der entstehende Mehraufwand durch einen 20%igen Preisaufschlag kompensiert werden.

Es gibt eine Reisekasse, die Praktizierenden mit finanziellen Schwierigkeiten helfen kann. Wendet Euch in diesem Fall an: **philippe.coupey@gmail.com**

Ango – Vivre dans la Tranquillité

Pratiquer ensemble en été est une tradition qui remonte à l'époque du Bouddha Shakyamuni.

Ces deux sessions de sept jours comprendront les activités traditionnelles de l'ango: zazen, samu, repas, couture du kesa etc.

Une inscription vaut toujours pour une session entière. L'arrivée et le départ ont lieu impérativement aux jours prévus. La première session comprend 4 jours de préparation suivis de 2 ½ jours de pratique plus intensive; la deuxième session comprend trois jours de préparation suivis de 3 ½ jours de sesshin. La première session est plutôt recommandée aux débutants. Des ordinations auront lieu lors de la deuxième session uniquement.

Apporter

- zafu et si possible couverture à mettre sous le zafu
- vêtements confortables de couleur sombre, chaussures d'intérieur
- bol, serviette de table, cuillère, fourchette
- sac de couchage (hébergement au dojo ou en dortoir)
- draps (hébergement en chambre), en dépannage, un nombre limité de draps peut être loué sur place pour 5 €

Inscription & Paiement

Inscription par la poste

Karin Wolf, c/o Zen-Dojo Berlin, Mehringdamm 57, 10961 Berlin, Allemagne

ou par eMail: **zen-sommercamp10@gmx.de**

Merci de joindre un acompte de 50 € en chèque à l'ordre de »AZLDojo de Lille Sans Demeure« pour valider votre inscription.

Les prix indiqués ne peuvent être assurés que pour les inscriptions nous parvenant avant le 16. 07. Une inscription après cette date entraîne des dépenses supplémentaires considérables et doit être compensée par une majoration du prix de 20%.

En cas de difficultés financières, contactez-nous: **philippe.coupey@gmail.com**

La participation aux deux sessions est possible et bienvenue.

L'organisation de nos sesshins est autogérée; elle repose sur la participation de tous. Des anciens disciples sont priés d'assumer certaines responsabilités pendant les sessions.

Tout départ ou arrivée en dehors des jours prévus, ainsi que toute autre exception, doit être adressée au préalable aux organisateurs pour approbation par le godo à: **zen-sommercamp10@gmx.de** L'usage des portables est à éviter pendant la session. Veuillez prendre vos dispositions en conséquence.

Ango – Living in tranquility

Practising together during the Summer is a tradition which goes back to the time of Buddha

These two seven-day sessions will embrace all the traditional activities of Ango : zazen, samu, meals together, sewing the kesa etc.

Bookings can only be taken for complete sessions. Arrivals and departures must take place on the days specified. The first session will begin with 4 days of preparation followed by 2½ days of intense practice, the second session will begin with 3 days of preparation followed by 3½ days of Sesshin. The first session is especially recommended for beginners. Ordinations will only take place at the end of

the second session. You are welcome to participate in both sessions.

Our sesshins are organised co-operatively ; they depend on everyone's help. This means that the elder disciples will be expected to take on certain responsibilities during the session.

All arrivals and departures outside of the specified days, or any other exceptions must be approved by the Godo through the organisers at: **zen-sommercamp10@gmx.de** The use of mobile phones is strongly discouraged. Please notify your friends and family beforehand.

Please bring

- Zafu, if possible, zafuton (or blanket)
- Dark, comfortable clothes, House-slippers
- Bowl, napkin, Spoon, fork
- Sleeping bag (for accomodation in dojo or dormitory)
- Sheets (for accomodation in rooms)
A limited number of sheets are available for 5 Euros.

Registration & Payment

Registration by mail to

Karin Wolf, c/o Zen-Dojo Berlin, Mehringdamm 57, 10961 Berlin, Germany

or by e-mail **zen-sommercamp10@gmx.de**

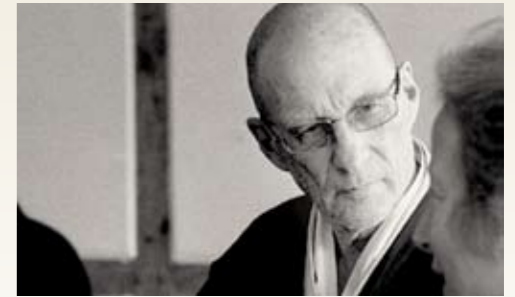
Please pay a deposit of 50 € in to the following account:

Ulf Weigand, Müritz-Sparkasse Waren, Catchword: Sommercamp 2010, German bank code 150 501 00, Account No. 16 24 00 30 24, IBAN DE 95 1505 0100 1624 0030 24

The deposit secures your place, the remainder must be paid in full at the Summer Camp The prices indicated can only be maintained for registrations before June 16th. A later registration entails considerable extra expenditure that needs to be compensated by a fee of 20 %.

People with financial difficulties may contact us at **philippe.coupey@gmail.com**

Godo – Philippe Coupey



DE Verantwortlich für die Unterweisung während dieser Übungszeit ist der Zen-Mönch Philippe Coupey. Er begegnete Meister Deshimaru 1972 und folgte ihm als enger Schüler bis zu dessen Tode 1982. Er lehrt und übernimmt weiterhin Aufgaben im Rahmen der Association Zen Internationale (AZI), die Meister Deshimaru gegründet hat.

Philippe hat zwei Bücher mit Unterweisungen von Meister Deshimaru (Die Stimme des Tales und Sitzender Drache), sowie eigene Kommentare zum Shinjinmei von Meister Sosan (In the Belly of the Dragon), zum Fukanzazengi (Zen – Simply Sitting) und zum Eiheikoroku (Mon corps de lune) von Meister Dogen veröffentlicht.

Heute ist er einer der maßgeblichen Lehrer des Soto-Zen in Europa, dessen Lehre in direkter Weitergabe, von Meister zu Schüler, übermittelt wird: Shikantaza - einfach Sitzen, ohne Ziel, ohne Streben nach Gewinn.

Heute ist er einer der maßgeblichen Lehrer des Soto-Zen in Europa, dessen Lehre in direkter Weitergabe, von Meister zu Schüler, übermittelt wird: Shikantaza - einfach Sitzen, ohne Ziel, ohne Streben nach Gewinn.

Philippe Coupey, moine zen, est le responsable de l'enseignement pendant cette session. Il a rencontré Maître Deshimaru en 1972 et l'a suivi jusqu'à sa mort en 1982. Il continue à travailler et enseigner au sein de l'Association Zen Internationale fondée par Maître Deshimaru.

Philippe Coupey, moine zen, est le responsable de l'enseignement pendant cette session. Il a rencontré Maître Deshimaru en 1972 et l'a suivi jusqu'à sa mort en 1982. Il continue à travailler et enseigner au sein de l'Association Zen Internationale fondée par Maître Deshimaru.

Il a publié deux livres sur l'enseignement de son maître (La voix de la vallée et Le rugissement du lion),

ainsi que ses propres commentaires sur le Shinjinmei de Maître Sosan (Dans le ventre du dragon) et sur l'Eiheikoroku (Mon corps de lune) et le Funkanzazengi (Zen - Simple Assise, édition Déslris) de Maître Dogen.

Il est actuellement l'un des principaux enseignants du zen en Europe dans la tradition Soto, une lignée directement transmise de maître à disciple et dont la pratique est shikantaza: seulement s'asseoir, sans but ni recherche de profit.

EN Philippe Coupey, Zen monk, is responsible for the teaching during this summer camp. He met Master Taisen Deshimaru in France in 1972 and was his close disciple and scribe until the master's death in 1982. He holds office and teaches in the International Zen Association (AZI), founded by Master Deshimaru.

Philippe has published two books on his master's teaching (The Voice of the Valley, Sit) and his own commentaries on the Shinjinmei (In the Belly of the Dragon), the Fukanzazengi (Zen – Simply Sitting) and the Eiheikoroku (Mon corps de lune).

Today, he is one of the principal teachers of Zen in Europe in the Soto tradition, a lineage which has directly transmitted, from master to disciple, shikantaza: just sitting, with no goal or profit.